



Australian Government

PSPTIS072 Use translation technology

Release: 1

PSPTIS072 Use translation technology

Modification History

Release	Comments
1	This unit was released in PSP Public Sector Training Package release 1.0 and meets the Standards for Training Packages. This unit supersedes and is equivalent to PSPTIS612A Use translation technology. • PC 3.2 added • Unit code updated • Content and formatting updated to comply with the new standards • All PC transitioned from passive to active voice

Application

This unit describes the skills required to use commercial technologies designed to streamline and speed translation tasks. It requires sound understanding of the applications and limitations of the technology. It also requires the ability to reflect on the purpose and potential use of the source information in the translation and its implications for the technology.

This unit applies to those working as translators using computer programs and software specific to translation and document production.

The skills and knowledge described in this unit must be applied within the legislative, regulatory and policy environment in which they are carried out. Organisational policies and procedures must be consulted and industry codes and standards for ethical translating and interpreting adhered to.

Those undertaking this unit would work independently using a broad range of support resources as required, while performing complex tasks in a range of specialised contexts.

No licensing, legislative or certification requirements apply to unit at the time of publication.

Competency Field

Translating and interpreting

Elements and Performance Criteria

ELEMENTS	PERFORMANCE CRITERIA
Elements describe the essential outcomes	Performance criteria describe the performance needed to demonstrate achievement of the element. Where bold italicised text is used, further information is detailed in the range of conditions section.
1. Prepare to use translation technology	1.1 Check translation technology and confirm familiarity and useability and address issues and limitations. 1.2 Negotiate use of translation technology based on client's requirements and resources and the implications for the source text and assignment conditions. 1.3 Confirm currency and version of equipment and upgrade if required. 1.4 Consider and select client agreed applications of terminology and address special requirements. 1.5 Confirm shared access to glossary and supporting documentation with client.
2. Translate source text to draft target text using translation technology	2.1 Use translation technology appropriate to the translation task. 2.2 Manage the technology's translation assets, including memory, glossary and search functions to optimise productivity and efficiency. 2.3 Apply the benefits of consistent and rapid applications to achieve client purpose. 2.4 Produce a draft translation of source text that is factually accurate and appropriate for assignment requirements. 2.5 Use translation technology to respond to mismatches and gaps in vocabulary and expressions and monitor adjustments to glossary and translation memory.
3. Check draft translation manually	3.1 Evaluate translation of terminology and concepts critically. 3.2 Address translation difficulties and transfer errors associated with the use of translation technology. 3.3 Resolve outstanding difficulties with appropriate persons and undertake further applications if required.
4. Evaluate use of translation technology	4.1 Complete special requirements and supporting documentation according to available applications of technology. 4.2 Submit target text to relevant persons and retain copies of documentation and glossary for future reference. 4.3 Discuss issues concerning the use of technology and solutions and explore improvement strategies.

Foundation Skills

Foundation skills are embedded within the elements and performance criteria of this unit.

Unit Mapping Information

This unit supersedes and is equivalent to PSPTIS612A Use translation technology.

Links

Companion Volume implementation guides are found in VETNet -

<https://vetnet.gov.au/Pages/TrainingDocs.aspx?q=bebbece7-ff48-4d2c-8876-405679019623>

Companion Volume implementation guides are found in VETNet -

<https://vetnet.gov.au/Pages/TrainingDocs.aspx?q=bebbece7-ff48-4d2c-8876-405679019623>

Companion Volume implementation guides are found in VETNet -

<https://vetnet.gov.au/Pages/TrainingDocs.aspx?q=bebbece7-ff48-4d2c-8876-405679019623>

Companion Volume implementation guides are found in VETNet -

<https://vetnet.gov.au/Pages/TrainingDocs.aspx?q=bebbece7-ff48-4d2c-8876-405679019623>